ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le

le 24 février 1949

d'une demande d'avis

sur un projet d'arrêté du Régent portant modification du statut organique de l'Institut d'assurance contre les accidents industriels, de l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles et de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties, de Malmédy,

a donné en sa séance du

4 mars 1949

l'avis suivant :

Le projet d'arrêté ne soulève pas d'observations.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer,

verzocht door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg

op 24 Februari 1949 , hem

van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende wijziging van het Statuut tot inrichting van de Instelling van Verzekering tegen Bijverheidsongevallen, van de Instelling van Verzekering tegen Landbouwongevallen en van de Kas voor Schadeloosstelling ingeval van epidemische Veeziekte, van Malmédy

heeft ter zitting van

4 Maart 1949

het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp van besluit valt geen opmerkingen te maken.

MINISTERE DU TRAVAIL
ET DE LA
PREVOYANCE SOCIALE.

ARRETE DU REGENT portant modification du statut organique de l'Institut d'Assurance contre les accidents industriels;de l'Institut d'Assurance contre les accidents agricoles et de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties,de Malmédy.

CHARLES,Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous,présents et à venir,SALUT.

Vu la loi du 6 mars 1925, portant rattachement des cantons d'Eupen,Malmédy et Saint-Vith,notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1925 réglant le statut des cantons d'Eupen,Malmédy et Saint-Vith,au point de vue de la législation;

Vu le décret général du Haut Commissaire du Roi,Gouverneur, du 12 septembre 1925,coordonnant les mesures législatives et réglementaires concernant les assurances sociales;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1929,modifiant le régime des diverses assurances sociales dans les cantons d'Eupen,Malmédy et Saint-Vith, modifié par la loi du 10 juin 1930, par les arrêtés royaux des 22 septembre 1931,15 mai et 25 octobre 1934 et par l'arrêté du Régent du 25 février 1947;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1935, modifiant le régime des assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;

Considérant,qu'il y a lieu de modifier la structure des organismes visés par le présent arrêté,conformément à l'organisation de l'Office national de sécurité sociale aux fins d'améliorer la gestion et le contrôle

MINISTERIE VAN ARBEID
EN
SOCIALE VOORZORG.

BESLUIT VAN DE REGENT houdende wijziging van het statuut tot inrichting van de Instelling van Verzekering tegen nijverheidsongevallen,van de Instelling van Verzekering tegen landbouwongevallen en van de Kas voor schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte,van Malmedy.

KAREL,Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

Aan allen,tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 6 Maart 1925,betreffende de aanhechting der kantons Eupen,Malmedy en Sankt-Vith,en inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 October 1925,waarbij de rechtstoestand van de kantons Eupen,Malmedy en Sankt-Vith,uit oogpunt der wetgeving,geregeld wordt;

Gelet op het algemeen decreet van de Hoge Commissaris van de Koning,Gouverneur van 12 September 1925,tot samenordening van de wetgevende en reglementaire maatregelen betreffende de sociale verzekeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 April 1929,houdende wijzigingen toegebracht in het stelsel van de verschillende maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen,Malmedy en Sankt-Vith, gewijzigd bij de wet van 10 Juni 1930, bij de koninklijke besluiten van 22 September,15 Mei en 25 October 1934 en bij het besluit van de Regent van 25 Februari 1947;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Mei 1935,houdende wijzigingen gebracht in het wettenstelsel op de maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen Malmedy en Sankt-Vith;

Overwegende dat de structuur van de bij dit besluit beoogde organismen dient gewijzigd,overeenkomstig de inrichting van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid,ten einde verbetering te brengen in het beheer en de controle van de

des organes d'administration et de juridiction de l'assurance contre les accidents du travail dans les cantons d'Eupen,Malmédy et Saint-Vith;

Considérant que,par le fait de la réorganisation faisant l'objet du présent arrêté,les Offices d'assurance visés au titre III du décret général du 12 septembre 1945,n'ont plus de raison d'être; qu'il en est d'ailleurs de même du comité consultatif créé auprès de l'Etablissement des assurances sociales de Malmédy,en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal du 20 avril 1949;

Considérant qu'il est souhaitable que la juridiction d'appel soit exercée par le tribunal de première instance du siège de l'organisme en cause;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Chapitre I.
Assurance contre les accidents industriels.

Article 1er.- L'Institut d'assurance contre les accidents industriels Eupen-Malmédy est placé sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Il est géré par un Conseil d'administration composé de sept membres nommés par le Roi pour un terme de quatre ans;leur mandat est renouvelable.

Trois d'entre eux sont nommés sur proposition des organisations les plus représentatives des employeurs assurés par l'Institut.

Trois autres,sur proposition des organisations les plus représentatives des travailleurs.

Le septième qui exerce les fonctions de président est indépendant de ces organisations.

En cas de vacance d'une place d'administrateur,il est pourvu au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard.Le membre ainsi désigné achève le mandat de son prédécesseur.

bestuurs- en jurisdictionele organen van de verzekering tegen arbeidsongevallen in de kantons Eupen,Malmedy en Sankt-Vith;

Overwegende dat de bij titel III van het algemeen decreet van 12 September 1945 bedoelde verzekeringsinstellingen wegens de bij dit besluit beoogde wederinrichting,geen reden van bestaan meer hebben;dat hetzelfde geldt voor het raadgevend comité dat krachtens artikel 12 van het koninklijk besluit van 20 April 1949 bij de Inrichting van maatschappelijke verzekeringen van Malmedy werd opgericht;

Overwegende dat het wenselijk is dat de jurisdictie in beroep door de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het betrokken organisme uitgeoefend wordt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN BESLUITEN :

Hoofdstuk I.
Verzekering tegen nijverheidsongevallen.

Artikel 1.- De Instelling van Verzekering tegen nijverheidsongevallen Eupen-Malmedy staat onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Zij wordt beheerd door een Raad van Beheer die uit zeven leden bestaat,door de Koning voor een termijn van vier jaar benoemd.Hun mandaat is hernieuwbaar.

Drie daarvan worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve organisaties der bij de Instelling verzekerde werkgevers.

Drie andere,op de voordracht van de meest representatieve arbeidsorganisaties.

Het zevende lid,dat de functies van voorzitter uitoefent, hangt niet af van die organisaties.

In geval van vacature van een plaats van beheerder wordt uiterlijk binnen drie maanden in de vervanging van de titularis voorzien.Het aldus aangewezen lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Article 2.- Le Conseil d'administration représente l'Institut. Il fait tous actes d'administration et de dispositions qui intéressent celui-ci.

Il intente et soutient les actions judiciaires au nom de l'Institut. Il peut transiger sur tous litiges.

Artikel 2.- De Raad van Beheer vertegenwoordigt de Instelling. Hij stelt alle daden van beheer en van beschikking die deze laatste aanbelangen. Hij treedt in naam van de Instelling in alle rechtsvorderingen als aanlegger of als verweerder, p. Hij kan noopens alle geschillen een dading treffen.

Article 3.- Le conseil d'administration délibère valablement si quatre membres au moins sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité des membres présents; en cas de partage, la voix du président de l'Institut est prépondérante.

En cas d'absence du président, les séances du conseil d'administration sont présidées à tour de rôle par un représentant des employeurs et par un représentant des travailleurs, leur voix n'est pas prépondérante.

Les décisions sont actées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président de la séance et par le secrétaire.

Les fonctions de secrétaire sont assumées par le directeur de l'Institut ou par un membre du personnel désigné spécialement à cet effet par le conseil d'administration.

Artikel 3.- De Raad van Beheer kan slechts op geldige wijze beraadslagen en beslissen zo ten minste vier leden aanwezig zijn.

De beslissingen worden bij meerderheid der aanwezige leden genomen; bij staking der stemmen beslist stem van de voorzitter der Instelling.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap der vergaderingen van de Raad van Beheer beurtelings door een vertegenwoordiger van de werkgevers en door een vertegenwoordiger van de werknemers, waargenomen. Bij staking der stemmen kan hun stem niet beslissen.

De beslissingen worden in een notulenboek opgetekend en door de voorzitter van de vergadering en door de secretaris ondertekend.

De functies van secretaris worden door de directeur van de Instelling of door een lid van het personeel der Instelling, daartoe speciaal door de Raad van Beheer aangewezen, vervuld.

Article 4.- Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale nomme un commissaire du Gouvernement chargé de le représenter auprès de l'Institut.

Ce commissaire assiste aux réunions du conseil d'administration. Il a le droit d'y prendre la parole. Il doit être régulièrement convoqué.

Il a le droit de suspendre toutes décisions du conseil d'administration qu'il juge contraire aux lois, aux règlements d'organisation ou aux intérêts de l'Etat. En ce cas, il fait immédiatement rapport au Ministre. Celui-ci statue dans les dix jours de la suspension faute de quoi la décision suspendue peut être exécutée.

Artikel 4.- De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemt een regeringscommissaris, die tot opdracht heeft hem bij de Instelling te vertegenwoordigen.

Deze commissaris woont de vergaderingen van de Raad van Beheer bij. Hij heeft het recht er het woord te voeren. Hij moet regelmatig uitgenodigd worden.

Hij heeft het recht elke beslissing van de Raad van Beheer te schorsen, die hij strijdig acht met de wetten, de organisatiereglementen of de belangen van de Staat. In dit geval brengt hij onmiddellijk verslag uit aan de Minister. Deze doet uitspraak binnen volle tien dagen na de schorsing; zoniet mag de geschorste beslissing uitgevoerd worden.

Article 5.- Le Roi nomme le directeur de l'Institut et fixe son traitement.

Le directeur est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Il agit sous le contrôle de celui-ci. Il assiste aux séances du conseil d'administration avec voix consultative.

Artikel 5.- De Koning benoemt de directeur van de Instelling en stelt zijn wedde vast.

De directeur wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de Raad van Beheer. Hij handelt onder de controle van deze laatste. Hij woont de vergaderingen van de Raad van Beheer met adviserende stem bij.

En cas d'absence ou d'empêchement temporaire, il est remplacé dans ses fonctions par un membre du personnel de l'Institut désigné à cet effet par le conseil d'administration.

Il accomplit tous les actes de gestion journalière, ceux-ci ne pouvant comporter ni obligation, ni décharge.

Il peut toutefois encaisser ou acquitter les chèques et donner décharge des versements effectués au profit de l'Institut.

Tous les actes qui engagent l'Institut, autres que ceux qui ont trait à la gestion journalière, sont signés conjointement par le président du conseil d'administration, ou un membre qui le remplace, et par le directeur. Il en est spécialement ainsi pour ce qui concerne les mainlevées de privilèges ou d'hypothèques, avant comme après le paiement, ainsi que de tous dépôts, placements et retraits de fonds.

In geval van afwezigheid of tijdelijke verhindering, wordt hij in zijn functies door een lid van het personeel der Instelling, daartoe door de Raad van Beheer aangewezen, vervangen.

Hij verricht alle handelingen van dagelijks beheer; deze mogen nochtans geen verbintenis of geen ontlasting behelzen.

Hij mag evenwel de chèques endosseren of kwijten en ontlasting geven van de ten bate der Instelling gedane stortingen.

Alle akten welke de Instelling verbinden, andere dan die welke met het dagelijks beheer in verband staan, worden samen ondertekend door de voorzitter van de Raad van Beheer of een lid dat hem vervangt, en door de directeur. Dit geldt in het bijzonder voor de opheffingen van voorrechten of van hypotheken, vóór als na de betaling, alsmede voor alle deposito's, beleggingen en opvragingen van fondsen.

Article 6.- Les membres du conseil d'administration ni le directeur ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'Institut. Ils ne sont responsables que de l'exercice de leur mandat.

Artikel 6.- De leden van de Raad van Beheer noch de directeur gaan enige persoonlijke verplichting aan betreffende de verbintenissen van de Instelling. Zij zijn slechts aansprakelijk voor de uitoefening van hun opdracht.

Article 7.- Le personnel de l'Institut est nommé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, sur proposition du conseil d'administration, et sur avis du directeur.

Les grades, attributions et rémunérations du personnel sont déterminés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale sur proposition du conseil d'administration, conformément à un statut et à un barème arrêtés par le Ministre dans les mêmes conditions.

Artikel 7.- Het personeel van de Instelling wordt op de voordracht van de Raad van Beheer en op advies van de directeur door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemd.

De graden, bevoegdheden en bezoldigingen van het personeel worden door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg bepaald op voorstel van de Raad van Beheer, overeenkomstig een statuut en een weddeschaal door de Minister in dezelfde voorwaarden vastgesteld.

Article 8.- La surveillance des opérations de l'Institut est confiée à deux commissaires aux comptes désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Ces commissaires ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations de l'Institut. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance et généralement de toutes les écritures de l'Institut.

Artikel 8.- Het toezicht over de verrichtingen van de Instelling wordt aan twee door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen rekeningscommissarissen toevertrouwd.

Deze commissarissen hebben onbeperkt recht van toezicht en controle over de verrichtingen van de Instelling. Zij mogen zonder verplaatsing, van de boeken, briefwisseling en doorgangen van alle schrifturen der Instelling, kennis nemen.

Article 9.- Les mandats des membres au conseil d'administration, du commissaire du gouvernement, et des commissaires aux comptes sont gratuits. Néanmoins, il peut leur être alloué une indemnité de vacation qui sera fixée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale. Il peut également leur être alloué, dans les mêmes conditions, des indemnités de séjour et de déplacement.

Artikel 9.- De mandaten van de leden van de Raad van Beheer, van de Regeringscommissaris en van de rekeningscommissarissen worden niet bezoldigd. Er kan hun, alsdan, een vacatievergoeding worden verleend, welke door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zal vastgesteld worden. Er mogen hun insgelijks, onder dezelfde voorwaarden, verblijf- en verplaatsingsvergoedingen worden toegekend.

Article 10.- L'Institut supporte, au moyen de ses ressources, toutes les dépenses de gestion et d'administration.

Artikel 10.- De Instelling draagt met haar geldmiddelen alle beheers- en bestuursuitgaven.

Article 11.- Le conseil d'administration dresse, chaque année, le bilan et le compte de profits et pertes de l'Institut. Ces documents sont remis aux commissaires aux comptes avec un rapport sur les opérations de l'exercice, dans les trois mois de la clôture de celui-ci.

Dans les quatre mois de cette clôture, les commissaires aux comptes font rapport.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des commissaires aux comptes sont ensuite remis au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Artikel 11.- De Raad van Beheer maakt elk jaar, de balans en de winst-en verliesrekening van de Instelling op. Deze boeken worden met een verslag over de verrichtingen van het boekjaar, binnen drie maanden na het sluiten er van aan de rekeningscommissarissen overgemaakt.

Binnen vier maanden na deze sluiting, brengen de rekeningscommissarissen verslag uit.

De balans en de winst- en verliesrekening, alsmede de verslagen van de Raad van Beheer en van de rekeningscommissarissen, worden daarna aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg overgemaakt.

Article 12.- La comptabilité de l'Institut est établie conformément à un règlement arrêté par le conseil d'administration et approuvé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Artikel 12.- De comptabiliteit van de Instelling wordt opgemaakt overeenkomstig een door de Raad van Beheer vastgelegd en door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg goedgekeurd reglement.

Article 13.- Les comptes de l'Institut sont soumis annuellement au contrôle de la Cour des Comptes.

Artikel 13.- De rekeningen van de Instelling worden jaarlijks aan de controle van het Rekenhof voorgelegd.

Article 14.- Le conseil d'administration arrête un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Artikel 14.- De Raad van Beheer stelt een huishoudelijk reglement vast dat aan de goedkeuring van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt voorgelegd.

Chapitre II.

Assurance contre les accidents agricoles.

Hoofdstuk II.

Verzekering tegen landbouwongevallen

Article 15.- L'Institut d'assurance contre les accidents agricoles Superalmedy est placé sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Artikel 15.- De Instelling van Verzekering tegen landbouwongevallen Superalmedy staat onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Il est géré par un conseil d'administration composé de sept membres nommés par le Roi pour un terme de quatre ans; leur mandat est renouvelable.

Six d'entre eux sont choisis en nombre égal, sur des listes doubles de candidats présentés respectivement par la fédération agricole du canton d'Eupen, et par la fédération agricole des cantons de Malmedy et Saint-Vith.

Le septième qui exerce les fonctions de président est indépendant de ces organisations.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, il est pourvu au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard. Le membre ainsi désigné achève le mandat de son prédécesseur.

Article 16.- Les articles 4 à 14 du présent arrêté sont applicables à l'Institut d'Assurances contre les sinistres agricoles Eupen-Malmedy.

Chapitre III.

Assurance contre les épizooties.

Article 17.- La Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties est placée sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Cet établissement est géré par un conseil d'administration composé de neuf membres nommés par le Roi pour un terme de quatre ans; leur mandat est renouvelable.

Six d'entre eux sont choisis en nombre égal, sur des listes doubles de candidats présentés respectivement par la Fédération Agricole du Canton d'Eupen et par la Fédération Agricole des Cantons de Malmédy et Saint-Vith.

Un autre membre exerçant la présidence est indépendant de ces organisations.

Un agronome et un inspecteur vétérinaire de l'Etat sont proposés par le Ministère de l'Agriculture.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, il est pourvu au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard. Le membre ainsi désigné achève le mandat de son prédécesseur.

Zij wordt beheerd door een Raad van Beheer die uit zeven leden bestaat, door de Koning voor een termijn van vier jaar benoemd. Hun mandaat is hernieuwbaar.

De leden worden in gelijk aantal gekozen uit dubbele lijsten van kandidaten, die respectievelijk door de "Fédération agricole du canton d'Eupen" en door de "Fédération agricole des cantons de Malmédy et Saint-Vith" worden voorgedragen.

Het zevende lid, dat de functies van voorzitter uitoefent, hangt niet af van die organisaties.

In geval van vacature van een plaats van beheerder wordt uiterlijk binnen drie maanden in de vervanging van de titularis voorzien. Het aldus aangewezen lid volbrengt het mandaat van zijn voorganger.

Artikel 16.- De artikelen 4 tot 14 van dit Besluit zijn toepasselijk op de Instelling van Verzekering tegen landbouwrampen Eupen-Malmedy.

Hoofdstuk III.

Verzekering tegen epidemische veeziekten.

Artikel 17.- De Kas voor Schadeloosstelling bij epidemische Veeziekten staat onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Deze Instelling wordt beheerd door een Raad van Beheer die uit negen leden bestaat, door de Koning voor een termijn van vier jaar benoemd. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Zes leden worden in gelijk aantal gekozen uit dubbele lijsten van kandidaten, die respectievelijk door de "Fédération agricole du Canton d'Eupen" en door de "Fédération agricole des Cantons de Malmédy et Saint-Vith" worden voorgedragen.

Een ander lid, dat de functies van voorzitter uitoefent, hangt niet af van die organisaties.

Een landbouwkundige en een veeartsinspecteur van het Rijk worden door de Minister van Landbouw voorgedragen.

In geval van vacature van een plaats van beheerder wordt uiterlijk binnen drie maanden in de vervanging van de titularis voorzien. Het aldus aangewezen lid volbrengt het mandaat van zijn voorganger.

Article 18.- Les articles 2 à 14 du présent arrêté sont applicables à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties.

Chapitre IV.

Dispositions générales.

Article 19.- L'article 2 de l'arrêté royal du 13 mai 1935 est remplacé par la disposition suivante :

" Les attributions du tribunal supérieur d'arbitrage sont assumées par le tribunal de première instance du siège des Instituts."

Article 20.- Sont abrogés les articles 10,11,12,13,14,17,18,19,20,21,47,48, 49,51,52,58,59 et 60 du décret général du 12 septembre 1935 pris par le Haut-Commissaire du Roi,Gouverneur,ainsi que l'article 12 de l'arrêté royal du 20 avril 1929.

Est également abrogé l'article 19 de l'arrêté royal du 10 juin 1927 en tant qu'il concerne l'Institut d'Assurance contre les accidents industriels,l'Institut d'Assurance contre les accidents agricoles et la Caisse d'Indemnisation en cas d'Epizooties de Malmédy.

Article 21.- Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

Artikel 18.- De artikelen 2 tot 14 van dit besluit zijn toepasselijk op de Kas voor Schadeloosstelling bij Epidemische Veeziekte.

Hoofdstuk IV.

Algemene bepalingen.

Artikel 19.- Artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 Mei 1935 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De bevoegdheden van het hoger scheidsgerecht worden uitgeoefend door de rechtbank van eerste aanleg van de zetel der Instelling".

Artikel 20.- Worden opgeheven de artikelen 10,11,12,13,14,17,18,19,20,21, 47,48,49,51,52,58,59 en 60 van het algemeen decreet van de Hoge Commissaris van de Koning,Gouverneur,van 12 September 1935,evenals artikel 12 van het koninklijk besluit van 20 April 1929.

Wordt eveneens opgeheven artikel 19 van het koninklijk besluit van 10 Juni 1927 voor zover het betrekking heeft op de Instelling van Verzekering tegen nijverheidsongevallen,de Instelling van Verzekering tegen landbouwongevallen en de Kas voor schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte,van Malmedy.

Artikel 21.- De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,de

PAR LE REGENT : VANWEGE DE REGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

L. 213/I

Etaient présents :			Waren aanwezig :
Messieurs :	J.SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V.DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M.SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	... VAN DEVOLT	assesseurs de la section de législation	
	R. ...	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,